Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wejdźcie przez ― wąską bramę, bowiem szeroka ― brama i przestronna ― droga ― wiodąca w ― zgubę, i liczni są ― wchodzący przez nią. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wejdźcie przez ciasną bramę gdyż szeroka brama i przestronna droga prowadząca w zgubę i liczni są wchodzący przez nią |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wejdźcie przez ciasną bramę;[[1]](#footnote-2)1) gdyż szeroka jest brama i przestronna droga, która prowadzi do zguby, i wielu jest tych, którzy przez nią wchodzą.[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wejdźcie przez wąską bramę. Bo szeroka brama i przestronna droga odprowadzająca w zgubę, i liczni są wchodzący przez nią.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wejdźcie przez ciasną bramę gdyż szeroka brama i przestronna droga prowadząca w zgubę i liczni są wchodzący przez nią |

1. 1) Łk 13:24; J 10:7; Łk 6:43-44; Łk 13:25-27; Mk 1:40-45; Łk 5:12-16; Łk 7:1-10 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przenośnia o dwóch drogach (Pwt 30:19; Ps 1; Jr 21:8). [↑](#footnote-ref-3)